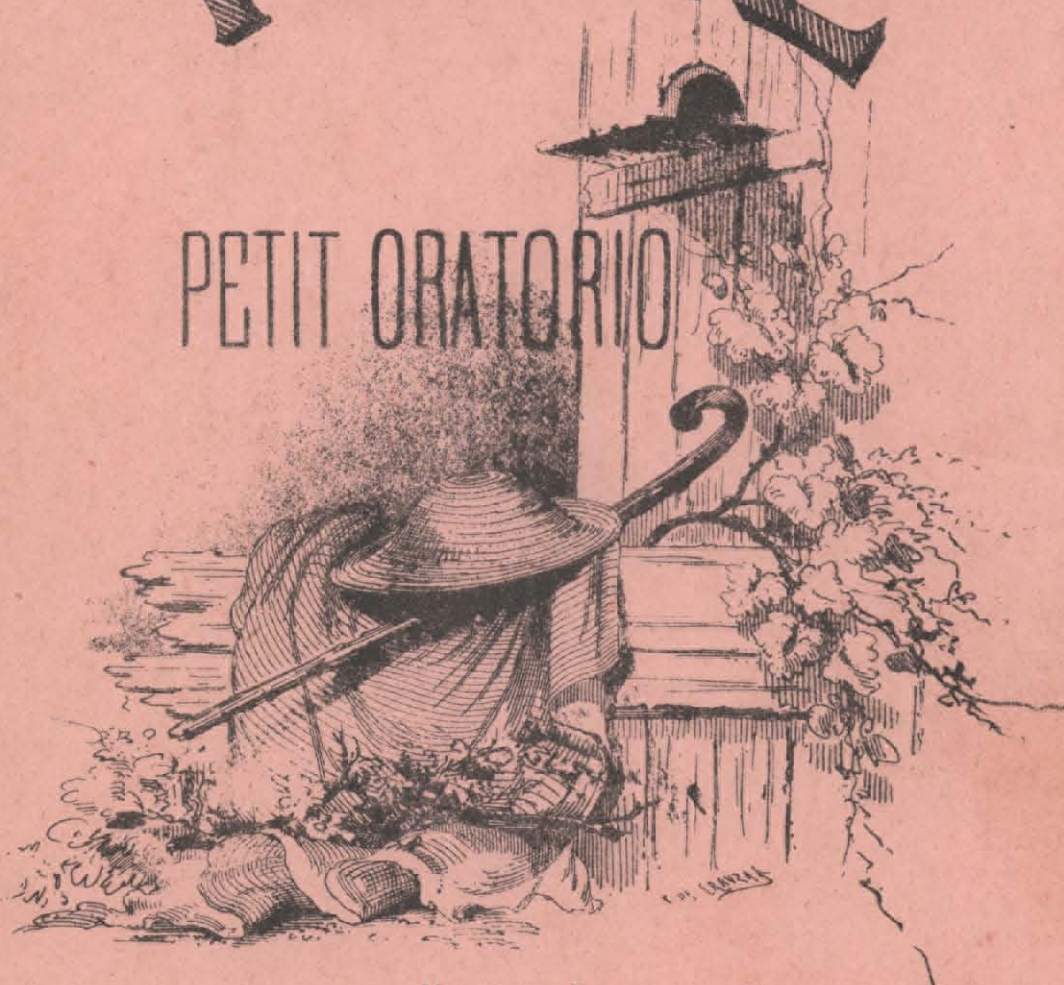


TOBIE

PETIT ORATORIO



Musique de

CH. GOUNOD

Partition Chant et Piano

PR. 8^f NET

A GEORGE

HAINL



TOBIE

(TOBIAS)

Petit Oratorio.

Paroles de H. LEFEVRE

Musique de

CH. GOUNOD

Partition Chant et Piano.

T. LAVAL

Paris, CHOUDENS, Editeur,
Boulevard des Capucines, 30.

*Propriété
p^r tous Pays.*

TOBIE

(TOBIAS)

— Petit Oratorio. —

PERSONNAGES. VOIX.

L'ANGE RAPHAËL..... *Soprano.*
ANNE..... *Contralto.*
LE JEUNE TOBIE..... *Ténor.*
LE VIEUX TOBIE..... *Basse.*

— CHŒURS. —

CATALOGUE DES MORCEAUX.

			Page.
1. INTRODUCTION.....	{ Oui, du Seigneur la bonté tutélaire... } { Sorrow no more for thy God never sleepeth }	Anne, Chœur.....	1.
2. AIR ET CHŒUR.....	{ Ils ont dit vrai, } { The truth they tell... }	Anne, V ^e Tobie.....	13.
3. RÉCIT ET CHŒUR.....	{ Écoutez ce signal..... } { Hark! a sound, and its meaning..... }	Anne.....	22.
4. RÉCIT ET AIR.....	{ Le voilà!...je l'ai vu!... } { Lo! he comes...he is nigh!..... }	Raphaël, Anne, J ^{ne} et V ^e Tobie.	33.
5. RÉCIT ET QUATUOR.....	{ Par la main de ce fils..... } { By the hand of thy son,..... }	Raphaël, Anne, J ^{ne} et V ^e Tobie.	44.
6. INVOCATION.....			56.
7. RÉCIT ET QUATUOR.....	{ N'est-ce point une erreur... } { What is this that I feel?..... }	Raph, Anne, J ^{ne} et V ^e Tobie, Ch ^r .	57.
8. AIR.....	{ Bénissez Dieu..... } { Thanks give to God!..... }	Raphaël.....	70.
9. FINAL.....	{ Gloire à Dieu..... } { Praise to God!..... }	Raph, Anne, J ^{ne} et V ^e Tobie, Ch ^r .	74.

INTRODUCTION.

N^o 1.

(Tobie et sa femme tristement assis sur le seuil de leur demeure, et entouré de leurs serviteurs, pleurent l'absence de leur fils)

Andante. (♩. = 50)

ANNE.

(Tobias and his wife, seated at the Threshold of their house and surrounded by their servants, mourn the absence of their son)

SOPRANI.

TENORS.

CHOEUR.

BASSES.

PIANO.

Andante.

p *cresc. molto.* *f* *dim.* *p* *pp*

p

2^{es} Soprani. *cre*

Oui, du Seigneur la bon_té tu_télai_re De ta douleur_calme

Basses. *p* *cre*

Sor_row no more for thy God nev_er sleep_ eth, Moth_er! have faith thro'thy

scen *do* 1^{re} Soprani.

_ra le transport Oui, du Seigneur la bon_té tu_télai_re

scen *do* Ténors.

sad_ness and pain.... Sor_row no more for thy God ne_ver sleep_ eth,

scen Ped. *do* Ped. *mol* ☆ ☆

1^{re} Soprani.

De ta dou-leur — calme — ra le transport Du Sei —
 Moth — er! have faith thro' thy sad — ness and pain! Sorrow no

2^{de} Soprani.

Oui, du Seigneur, du Sei —
 Sad — ness and pain! Sorrow no

Ténors.

De ta dou-leur — calme — ra le transport Du Sei —
 Moth — er! have faith thro' thy sad — ness and pain! Sorrow no

Basses.

Oui, du Seigneur, du Sei —
 Sad — ness and pain! Sorrow no

- to.

Ped. *ff*

1^{re} et 2^{de} Soprani.

- gneur la bonté tu — té — lai — re De ta dou-leur calmera le trans —
 more for thy God nev — er sleep — eth, Moth — er have faith thro' thy sad — ness and

- gneur la bonté tu — té — lai — re De ta douleur cal-me —
 more for thy God nev — er sleep — eth, Moth — er have faith thro' thy

- gneur la bonté tu — té — lai — re De ta dou-leur calmera le trans —
 more for thy God nev — er sleep — eth, Moth — er have faith thro' thy sad — ness and

dim. *p* *crsc.* *dim.*

Ped. *

- port De ta dou leur calmera, calme - ra le trans -
 pain! — Moth - er have faith thro' thy sad - ness and pain, sad - ness and

- ra le transport De ta douleur calmera, calme - ra le trans -
 Sor - row and pain, Mother have faith, still have faith thro' thy sad - ness and

- port De ta dou leur calmera, calme - ra le trans -
 pain! — Moth - er have faith thro' thy sad - ness and pain, sad - ness and

dim.

dim.

dim.

cresc.

dim.

- port _____ *pp* A ton a -
 pain! _____ ov - er thy

- port _____ *pp* A ton a -
 pain! _____ ov - er thy

- port _____ *pp* A ton a -
 pain! _____ ov - er thy

cresc. *dim.* *p* *cresc.* *dim.* *p* *pp* Ped. *

- mour Dieu rendra pau - vre mè - re Le fils ché -
 son, Heav - en watch ev - er keep - eth, Fear not! héll

- mour Dieu rendra pau - vre mè - re Le fils ché -
 son, Heav - en watch ev - er keep - eth, Fear not! héll

- mour Dieu rendra pau - vre mè - re

p Ped.

Ped. * Ped. *

- ri dont tu pleu - res le sort Le fils ché -
 come to thy bos - om a - gain! Fear not! he'll

- ri dont tu pleures le sort Le fils ché -
 come to thy bosom a - gain! Fear not! he'll

Le fils ché - ri dont tu pleures le, sort
 Fear not! he'll come to thy bosom a - gain!

* Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

eresc. *dim.* *uniss.*
 - ri dont tu pleu - res le sort *pp* A ton a -
 come to thy bos - om a - gain!

eresc. *dim.*
 - ri dont tu pleures le sort *pp* ov - er thy
 come to thy bosom a - gain!

eresc. *dim.*
 Le fils dont tu pleu - res le sort *pp* A ton a -
 Fear not, he will come back a - gain!

* Ped. *eresc.* * Ped. * Ped. *dim.* * *pp* Ped. *

uniss. *cpp*

mour — Dieuendra pau — vre mè — re Le fils ché —
 son, — Heaven watch ev — er keep — eth, Fear ere not! he'll

mour — Dieuendra pau — vre mè — re Le fils ché —

Ped. * Ped. * *ere*

scen do. dim. p pp

— ri dont tu pleu — res le sort Le fils ché — ri dont tu pleu — res le
 come to thy hos — om a — gain! Fear not! he'll come to thy hos — om a —
 seen do. *p pp*

ri dont tu pleu — res le sort Le fils ché — ri dont tu pleu — res le

scen do. dim. p pp

pp uniss. cresc. p

sort — De ta dou — leur — apai — se le trans — port —
 — gain! — Moth — er have faith... thro' sorrow and thro' pain!

sort — De ta dou — leur — apai — se le trans — port —

pp cresc. dim. p cresc. dim.

ANNE.

Ah! — vous cherchez — à tromper — ma tendres se Mais vains efforts hé —
 Ten — der your words — but ye can — not deceive — me, Nor to these arms my

A. — las soins superflus — Lui — le sou —
 child can ye re — store... Why — in my

cresc. *Ped. cresc. ** *f dim.* *p*

A. — tien — de ma tris — te vieil les — se Lui — notre es —
 old — age oh sou — didst thou leave me? Back — to thy

pp

A. poir nous ne le verrons plus — Ah! — vous cherchez à tromper ma ten —
 land... thou wilt come never — more!... Ten — der your words but ye cannot de —

cresc. *f* *tim.*

A

- dres - se Lui — notre es - poir — nous ne le verrons plus — Hélas
 - ceive me, Back — to his land — he will come never — more! — In old

p *pp* *Ped.* *cresc.* *Ped.* *dim.*

A

lui — le soutien de ma tris - te vieil - les — se Nous ne le ver - rons
 age — in my old age oh/why didst thou leave me! Ne'er shall I see thee

pp *cresc.*

A.

plus — Ah! — nous ne le ver - rons plus Nous ne le ver rons
 more... Ah... my son I'll see thee — no more! Gone from me ev - er

Soprani.
p De ta dou - leur —

Ténors.
p Moth - er have faith —

Basses.
p De ta dou - leur —

molto. *f* *dim.* *p*

ppp *p*

plus ——— Nous ne le ver — rons plus ———
 more! ——— Gone from me ev — er more! ———

pp *ppp* *p*

Cal — me le transport ——— de ta douleur

pp *ppp* *p*

— Trust in heav'n a — love ——— Thro' all thy pain,

pp *ppp* *p*

Cal — me le transport ——— de ta douleur

pp *ppp* *p*

pp

Cal — me le transport pauvre mè — re
 Thro' thy grief and pain, stricken moth — er!

pp

— Thro' thy grief and pain, — stricken moth — er!

pp

Cal — me le transport pauvre mè — re

pp *ppp*

pp
 A ton a - mour - ouï ce Dieu tu - té - lai - re Rendra ce
 Fear not! he'll
pp
 ov - er thy son, - Heaven watch ev - er keep - eth... Ren - dra ce
 Fear not! he'll
pp
 A ton a - mour oui ce Dieu tu - té - lai - re

fils dont tu pleures le sort Rendra ce
 come to thy hosom a - gain! Fear not! he'll
 fils dont tu pleu - re le sort - Ren - dra ce
 come to thy hos - om a - gain! Fear not! he'll
 Rendra ce fils dont tu pleures le sort
 Fear not! he'll come to thy hosom a - gain!

fils dont tu pleures le sort A ton a -
 come to thy hosom a - gain!
 fils dont tu pleu - res le sort ov - er thy
 come to thy hos - om a - gain!
 Ce fils dont tu pleu - res le sort A ton a -
 he'll come to thy hos - om a - gain!
cresc. *dim.* *pp* Ped. *

cresc.

- mour Dieu rendra pauvre mè - re Ce fils ché -

Son heav - en watch still is keep - ing, Fear not! he'll

cresc.

- mour Dieu rendra pauvre mè - re Ce fils ché -

Ped. * Ped. * Ped. *

dim. *p*

- ri dont tu pleu - res le sort — Ce fils ché -

come to thy bos - om a - gain! Fear not! he'll

dim. *p*

- ri dont tu pleu - res le sort — Ce fils ché -

dim. *p*

pp

- ri — dont — tu pleu - res — le

pp

come — to — thy bos - om — a -

pp

- ri — dont — tu pleu - res — le

pp

Mon soutien, — mon es-poir, — Hé —
 I am son — less in old age... A —

sort — Ce fils — ché — ri — dont — tu
 - gain! — Have faith! — Have faith! — thro' — thy

sort — Ce fils — ché — ri — dont — tu

pp

scen - do - molto f

las! hé — las! je ne te ver-rai plus. —
 las! my son I shall never see more! —
scen - do - molto

pleu — res — le sort. —

scen - do - molto f

sur — row — and pain! —

scen - do - molto f

pleu — res — le sort. —

scen do molto f Ped. dim. p

AIR ET CHŒUR.

N^o 2.

Andante.

ANNE.

LE VIEUX TOBIE.

Recit.

Ils ont dit
The truth they

SOPRANI.

TÉNORS.

CHŒUR.

BASSES.

Andante.

PIANO.

p *crese.* *f* *dim.* *p* *col canto.*

VX
T.

vrai, femme ta voix blasphê_me! Sans mur_mu_re o_bé_

tell... Woman! and thou blasphem-est!... Meekly list-en... And o...

VX
T.

_is aux or_dres du Seigneur C'est notre Dieu qui commanda lui-mê_me Le dé_

hey the words of God the Lord... Who but Je_hov_ah was he who com-manded... That thy

A tempo.

VX
T.

- part de ton fils et sa bon-té su-prê-me Doit dis-si-
son should de-part? He is a God of mer-cy... Deep faith in

Andante (sans lenteur). (♩ = 52).

VX
T.

per, doit dissi-per les crain-tes de ton cœur.
him, shall surely quell the an-guish of thy soul.

LE VIEUX TOBIE.

VX
T.

Sei-gneur, Sei-gneur, ô sa-gesse in-fi-
Thou art de-hov-ah, Al-might-y, all-

VX
T.

- ni-e! A-tes ar-rêts j'ai ju-ré d'o-bé-
know-ing, An-cient of days, ere yet time had be-

VX
T. *ir.* *gun...* *Toi* *seul* *es*
O *hear* *our*

crese. *dim.* *pp*

VX
T. *jus* *te* *et* *tout* *dans* *cet* *te* *vi* *e,*
pray *er,* *be* *feré* *thy* *judge* *ments* *how* *ing,*

VX
T. *Dieu* *tout* *puis* *sant,* *m'ap* *prend* *à* *te* *bé*
Fath *er* *of* *lights...* *thy* *will* *on* *earth* *be*

p *crese.* *dim.*

VX
T. *nir.* *done!* *Tu*
done! *Though*

crese. *dim.* *p* *pp*

VX
T.

m'as pri - vé de la lu - miè - re
I am blind Lord, no com - plain - ing,

cresc. *dim.* *p*

VX
T.

Et loin de ni - er ta bon - té
Shall min - gle with pray'r un - to thee!...

pp *cresc.*

VX
T.

J'a - dore au sein de ma mi -
My dark - en'd life was thy or -

dim. *p* *cresc.* *dim.*

VX
T.

- se - re L'or - dre que ta bouche a die -
- dain - ing, Fath: er! as thou wilt, let it

p *cresc.* *dim.*

V
T

- té... Ce fils dont on pleu - re l'ab - sen - ce Ce
be!... My son far a way I am mourn - ing, But

p *cresc.* *dim.* *p* *cresc.*

V
T

fils mon soutien, mon es - poir, En toi ma sain - te confi - an - ce, Me
thro' all my dark - ness and pain, A ho - - ly calm comes o'er me year - ning, I

pp *cresc.*

V
T

dit que je dois le re - voir, Me dit que je dois le revoir, -
know Thou wilt bring him a - gain! I know thou wilt bring him again... -

- scen - do - *f* Ped.

V
T

Oui, Seigneur, oui, Seigneur je le sens je dois le re -
Gra - cious Lord, Thou wilt bring him a - gain... wilt bring him a -

8 *dim.* *molto.* *Ped.*

ANNE.

pp

Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -
 Thou art Je - hovah, Al - might - y, All -

pp

- voir. Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -
 - gain! Thou art Je - hovah, Al - might - y, All -

Soprani. *pp*

Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -

Ténors. *pp*

Thou art Je - hovah, Al - might - y, All -

Basses. *pp*

Sei - gneur, Sei - gneur, ô sa - gesse in - fi -

**pp*

cre -

- ni - el. A tes ar - rêts, j'ai ju - ré d'o - bé -
 know - ing, An - cient of days, ere yet Time had be -

cre -

- ni - el. A tes ar - rêts, j'ai ju - ré d'o - bé -
 know - ing, An - cient of days, ere yet Time had be -

cre -

- ni - el. A tes ar - rêts, j'ai ju - ré d'o - bé -
 know - ing, An - cient of days, ere yet Time had be -

cre -

- ni - el. A tes ar - rêts, j'ai ju - ré d'o - bé -

cre

A. *p*
 - ir. _____ *Toi* *seul* *es*
 - gun..... *Oh* *hear* *our*

VX
 T. *p*
 - ir. _____ *Toi* *seul* *es*
 - gun..... *Oh* *hear* *our*

p
 - ir. _____ *Toi* *seul* *es*

p
 - gun..... *Oh* *hear* *our*

p
 - ir. _____ *Toi* *seul* *es*

scen *do.* *dim.* *p*

A. *p*
jus - te et tout dans cet - te vi - e,
pray - er, he - fore thy judge - ments bend - ing,

VX
 T. *p*
jus - te et tout dans cet - te vi - e,
pray - er, he - fore thy judge - ments bend - ing,

p
jus - te et tout dans cet - te vi - e,

p
pray - er, he - fore thy judge - ments bend - ing,

p
jus - te et tout dans cet - te vi - e,

cresc. *dim.*

A Dieu tout puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir O Sei -
 Rath - er of lights! thy will on earth be done! Lord our

cresc. *dim.*

VV Dieu tout - puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir O Sei -
 T. Rath - er of lights! thy will on earth be done! Lord our

cresc. *dim.*

Dieu tout - puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir

cresc. *dim.*

Rath - er of lights! thy will on earth be done!

Dieu tout - puis - sant, m'ap - prend à te bé - nir

p

- gneur, sagesse infi - ni - e! Tout m'ap
 God, almighty, all know - ing, Here on

p

- gneur, sagesse infi - ni - e! Tout m'ap
 God, almighty, all know - ing, *dim.* Here on

uniss. dim. p

O Seigneur, sagesse infi - ni - e! Tout m'ap

uniss. dim. p

Lord our God, almighty, all knowing, Here on

dim. p

O Seigneur, sagesse infi - ni - e! Tout m'ap

** Ped dim. * Ped. * Ped. p*

RECIT ET CHŒUR

N^o 3.

Andante mouv^t du 1^r chœur.

ANNE.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES

CHŒUR.

Andante mouv^t du 1^r chœur.

PIANO.

pp *sempre pp*

ANNE. Récit.

Écou-tez ce si-gnal qu'a compris mon a-mour.—
Hark! a sound, and its mean-ing this lov-ing heart knows!—

p dim.

Récit.

Tempo.

mf *p col canto.*

Mer-
To

A. *cre* *scen* *do* **f**

- cil mon Dieu, mer- ci! mon fils est de re- tour Ah! merci! mon Dieu, mer-
 thee o God be praise! my son returns once more! Ah! to thee my God be

Allegro moderato (♩ = 84).

A. *Soprani.*
Ténors.
Basses.

- cil mon fils est de re- tour.
 praise my son returns once more!

Allegro moderato. *p* Dieu clé
 God of

uniss. cresc Dieu clé
 God of

- ment, Dieu clé
 love God of

cre *scen* *do*

ment, _{love...} Dieu clé - ment!

God of love

ff

ment, _{love...} Dieu clé - ment!

mol - to

ff

Ped.

f Dieu clé - ment!

God of love

Ténors.

Dieu clé - ment la puis - sance é - clate a tous les

God of love thy great pow'r thou dost be - fore all

Ténors.
yeux, é - clate à tous les yeux
show, thou dost be - fore all show

Basses.

Dieu clé -
God of

sempre *f*

ta puis - san - ce, ta puis - sance é - clate à tous les
thy great pow - er... thy great pow'r be - fore all thou dost

ment! Dieu clé - ment ta puissance é - clate
love God of love thy great pow'r be - fore

yeux, é - clate, é - clate à tous les yeux, à tous les
show, be - fore all thou dost show, be - fore all thou dost

à tous les yeux, é - clate à tous les yeux, à tous les
all thou dost show, be - fore all thou dost show, be - fore all

1^{re} Soprani.

f Dieu élé - ment! — Dieu - élé - ment, ta puis -

2^{de} Soprani.

f God of love! — God of love thy great

yeux — ta puis - san - ce, ta puis -
show! — thy great pow - er thy great

yeux — ta puis - san - ce, ta puis - sance é -
show! — thy great pow - er God of love thy

- sance é - clate à tous les yeux, é - clate à tous les

pow'r be - fore all thou dost show, be - fore all thou dost

- san - ce, Dieu élé - ment ta puis - sance é - clate à tous les
pow - er God of love thou dost show, be - fore all thou dost

- clate à tous les yeux, é - clate, é - clate à tous les
pow - er thou dost show... be - fore all thou dost show, be -

yeux. — Dieu clé - ment! Dieu clé -
 God of love! God of

show! — Dieu clé - ment!
 God of love

yeux. — Dieu clé -
 show! — God of

yeux, à tous les yeux. — Dieu clé - ment!
 -fore all thou dost show! — God of love

The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The right hand features a series of sixteenth-note runs, while the left hand provides a steady harmonic accompaniment with chords and moving lines.

- ment! Dieu clé - ment! ta puis - sance é -
 love, thy great pow - er be - fore all

Dieu clé - ment, oui! ta puis - sance é -
 God of love thou show - est pow'r be -

- ment! Dieu clé - ment! ta puis - sance é -
 love thou dost show thy great pow'r be -

Dieu clé - ment, oui! ta puis - sance é -
 God of love thou show - est pow'r be -

The piano accompaniment continues with similar textures, including sixteenth-note passages and sustained chords. A 'Ped.' (pedal) marking is present in the bass line, and an asterisk (*) is placed at the end of the system.

- cla - te, é - clate à tous les
 thou dost show,

- cla - te, thy pow - er thou dost
 - fore all...

- cla - te, é - clate à tous les
 - fore all...

- cla - te, thy pow - er thou dost
 - fore all...

Ped. *

yeux. *p* Et tou - jours l'es - pé -

show! *p* Giv - ing strength in the

yeux. *p* Et tou - jours l'es - pé -

show! *p* Giv - ing strength in the

Ped. *dim.* *

p 3 3 3 3

cresc. *dim.* *p*
 _ rance au cœur malheu - reux, A ta voix vient re - naî - tre
 ev - il - hour, Un - to them that are brought ve - ry low...
 _ rance au cœur malheu - reux, A ta voix vient re - naî - tre
 ev - il hour, Un - to them that are brought ve - ry low...

cresc. *dim.* *p*
Ped. *cresc.* *dim.* *p*
 * *cresc.* *dim.* *p*

p *cresc.* *dim.*
 Sois bé - ni divin maî - tre, Sois bé - ni sur terre et dans les cieux.
 Praise to thee o God of love On earth be - low and heav'n a - bo - ve...
cresc. *dim.*
 Sois bé - ni divin maî - tre, Sois bé - ni sur terre et dans les cieux.
 Praise to thee o God of love On earth be - low and heav'n a - bo - ve...
cresc. *dim.*

cresc. *dim.*

Sois bé - ni, di - vin maî - tre Sur
Praise to thee o God of love, On

Sois bé - ni, di - vin maî - tre Sois bé -
Praise to thee o God of love, On

Sois bé - ni, di - vin maî - tre
Praise to thee o God On

Sois bé - ni, di - vin maî - tre Sois bé - ni,
Praise to thee o God On earth be - low

terre et dans les
earth he - low and

- ni sur terre et dans les cieux, Sur
earth be - low, and heav'n a - bove On

Sois bé - ni, di - vin maî - tre Sur
earth be - low, as in heav'n as in

Sois bé - ni, di - vin maî - tre Sur
as in heav'n, as in heav'n - bove, On

ci eux, et dans les
heav'n... a - bove... On

terre et dans les
earth be - low... On

terre et dans les
heav'n a - bove... On

terre et dans les
earth be - low... On

ff Ped. * Ped. *

ci eux, sur terre et dans les ci eux!
earth be - low and heav'n a - bove!

ci eux, sur terre et dans les ci eux!
earth be - low and heav'n a - bove!

ci eux, sur terre et dans les ci eux!
earth be - low and heav'n a - bove!

ci eux, sur terre et dans les ci eux!
earth be - low and heav'n a - bove!

dim.

p Sois bé-ni, divin maî-tre Sur la terre et dans les cieux! Sois béni, *cresc.*
 Praise to thee o God of love! Here on earth and heav'n a-bove... Praise to thee! *cresc.*
 Sois bé-ni, divin maî-tre Sur la terre et dans les cieux! Sois béni, *cresc.*

p Ped. * Ped. * Ped. * *cresc.*

cresc. sois bé-ni sur la terre et *f*
cresc. God of love! Here on earth and *f*
cresc. sois bé-ni sur la terre et *f*

Ped. *scen* * do. *cresc.*

dans les cieux! —
 heav'n a - - - bove! —

dans les cieux! —

cresc. *ff*

RÉCIT ET AIR.

N° 4.

Allegro molto.

L'ANGE RAPHAEL.

ANNE.

LE JEUNE TOBIE.

LE VIEUX TOBIE.

PIANO.

p *cre*

- scen - do -

f

ANNE.

avec ivresse. Recit.

Le voilà... je l'ai vu!.. Mon fils revient. To...
Lo! he comes... he is nigh! My son returns! To...

Tempo allegro.

LE VIEUX TOBIE.

A

cre

-bi- et! Ah! vers lui guide
 -bi- as! Al! to him / guide my

fp *p* *cre*

VI
T.

-moi vers lui gui- de -
 steps To him guide my

scen *do*

VI
T.

-moi, fi - de - le ser - vi - teur.
 steps... O faith - ful spouse of mine...

f *p*

VI
T.

Si de le voir la fa - veur m'est ra -
 Tho' ne - ver more May I look on my

cre

Vx T. - vi - e - Que je puis - se, du
 dear son, Still these old arms shall

seen

Vx T. moins, le pres - ser sur mon
 clasp him - ah! close to my

do

LE JEUNE TOBIE. *Andante, quasi Recitativo.*

Vx T. coeur: _____ Ah! bénis sez - moi mon
 heart! _____ Ah! thy blessing on me,

mol *to.* *f* *colla voce.*

A tempo. *rit.*

Vx T. - pè - re! Bénissez - moi - - mon pè - re! Le ciel me rend à votre a -
 fath - er... Thou wilt be - stow! - - my fath - er... Once more thou'll hold me to thy

colla voce.

A tempo.

L'ANGE RAPHAËL.

I. *pp*

-mour. Il ten sou - vient -
 To thy sad soul...

II. *pp*

je t'avais dit: es - pè - re! Je veil - le sur ton fils, - je
 Have I not said: De - spair not! I guard thine on - ly son!

III. *pp*

veil - le sur ton fils! L'ins - tant de son re - tour. Pour
 guard thine on - ly son! Be - hold him once a - gain! And

sempre pp
 Ped. *

IV. *pp*

toi doit signa - ler un a - ve - nir pros - pè - re.
 know that his re - turn Shall bring a fresh joy to thine age!

AIR.

LE JEUNE TOBIE.

Andantino (♩ = 56).

p

Pres - sez - moi
Fath - er - thine

PIANO.

pp *legatissimo*
Ped * Ped *

J^{me}
T.

bien entre vos bras Pres - sez - moi bien en tre vos
arms à - bout me - throw!... Moth - er thou will not let me

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

J^{me}
T.

bras *pp* O moment plein de char - mes
go... Fair will dawn now lit's mor - row...

sempre pp

Ped *

J^{me}
T.

O moment plein de char - mes Je vois vos yeux mouil -
Fair will dawn now lit's mor - row... What though your eyes... Brim

cresc.

dim.

cresc. *dim.* *p* Ped. * Ped. *

1st T.
 - les de douces lar - mes, Al - lez, ne les re -
 o'er his joy not sor - row... Then let the glad tears

cresc.
dim.
 Ped. *p*

2nd T.
 - te - nez pas Al - lez, ne les re - te - nez pas
 gent - ly flow, Then let the glad tears gent - ly flow

cresc.

3rd T.
 O moment plein de char - mes Je vois cou - ler vos
 Fair will dawn now life's mor - row... Your brim - ming eyes are

scen *do*

4th T.
 lar - mes, Je vois cou - ler vos lar - mes,
 tell - ing... Of glad - ness not of sor - row...

dim. *p*

rit.

Juc. T. Ne les re-te-nez pas Non, non, non, non, ne les re-te-nez
 They let the glad tears flow... Then tell of joy not sor-row, let them

dim. colla voce. Ped. * Ped. * ten

Juc. T. pas! — flow! — Ai — And,

a tempo. p cresc. dim.

Juc. T. -mez, ai-mez ainsi que moi ce compagnon fi-dè-le
 faith-er! lo! another son, Tho' to thee yet a stran-ger!...

Juc. T. Dont la bon-té, dont le saint zè-le
 Faith-ful and true... to me in dan-ger!...

p M.D. dim.

1^{re} T.
 Ont ser_v_i de sou_tien A mon pas chan_cce
 Still he guid-ed my steps And the re- fuge was

2^{de} T.
 - lant! Par lui se sont pas_sés les chagrins de l'ab-
 won! When lost in des_ert wild, of my home I was

3^e T.
 sen_cce, Par lui, par lui les dan-
 dream-ing, From cat... from cat... all my

4^e T.
 - gers, la sou_fran_cce Mè_re
 sad_soul re-deem-ing... Moth-er!

1^{re}
T.
 mère ont épargné votre enfant Les dangers, la souffrance
 Mother - er! It was he - calm'd thy child! From his care... from his
f *dim.* *p*
 Ped. Ped. Ped.

2^{de}
T.
 France ont épargné votre enfant
 long - ing, 'Twas he - re - deem - ed thy child...
 - scen - - do - - mol -
 Ped. Ped. Ped.

3^{me}
T.
 Ah! pres - sez - moi bien entre vos
 Ah! Rath - er thine arms a - bout me.
 - to - *f*
 Ped. Ped. Ped.

4^{me}
T.
 bras Pres - sez - moi bien entre vos bras
 the w... Mother - er! thou wilt not let me go...
 Ped. *dim.*
 Ped. Ped. Ped.

1^{re}
T.

O moment plein de charmes O moment plein de charmes! Je
 Fair will dawn now life's mor - row... Fair will dawn now life's mor - row... What

p

1^{re}
T.

vois vos yeux mouilés de douces lar - mes! Al -
 though your eyes... Brim - ming 'tis joy not sor - row! Then

p Ped. Ped. *cresc.* Ped. *dim.*

1^{re}
T.

- lez, ne les re - te - nez pas! Al - lez, ne les re - te - nez pas -
 let the glad tears gent - ly flow... Then let the glad tears gent - ly flow -

p Ped. *cre* Ped. *scen* Ped. *do*

1^{re}
T.

Je vois cou - ler vos lar - mes, Non, non, non, non, ne les re - te - nez
 Your brim - ming eyes are tell - ing, Of joy not sor - row, let the glad tears

poco rit.

p Ped. *dim.* *pp* *colla voce.*

a tempo.

1st T. pas — Pres — sez — moi bien entre vos bras!
 flow!... Fa — ther! — thine arms a — bout me throw! —

pp
 Ped. * Ped. * Ped. *

1st T. Pres — sez — moi bien entre vos bras! Pressez-moi
 moth — er! thine wilt not let me go! O fa — ther

Ped. * Ped. * sempre pp

1st T. bien, pressez-moi bien, pres — sez moi bien entre vos bras!
 mine! o father mine! a — bout me still thine old arms throw! —
 a tempo.

rit. —
 colla voce. *cresc.*

Ped. * Ped. * *pp*

dim. *dim. e rit.* *pp*

Ped. * Ped. *

RÉCIT ET QUATUOR.

SC 3.

L'ANGE RAPHAËL.

ANNE.

LE JEUNE TOBIE.

LE VIEUX TOBIE.

Andante (♩ = 54)

ii.

Par la main de ce fils ob-jet de ta ten -
 By the hand of thy son, The son thou lov'st so

ii.

- dres - se Le ciel veut aujour - d'hui par un
 dear - ly, Thy God will - eth, this day... To re -

R.

jus - te retour des maux qui des longtemps ac - cablent ta vieil
 - more all the griev - ous ill, Long on thine earth - ly lot that press'd

R.

les - se Rendre à tes yeux é - teints l'éclat brillant du
 - sence - ly... Giv - ing thine eyes once more the blessed light of

sempre pp *cre*

R.

jour, Rendre à tes yeux, é - teints l'éclat brillant du jour, — l'é -
 day!... Giv - ing thine eyes once more the blessed light of day... — The

scen *do.*

R.

clat, l'é - clat brillant du jour. —
 light the bless - ed light of day...

fp *p*

LE VIEUX TOBIE.

Ne me trompez vous pas, moi revoir la lumie re?
 Ah! give me no vain hopes!... what! save me from my blind-ness!

mf *scen*

L'ANGE RAPHAËL.

Mon fils et ma compa gne, et vous tous mes a mis
 Once more my son behold thee! And ye all oh my friends!

mf *scen*

moi — tu dois pla cer ta confiance en — tie re Quand c'est Dieu qui pro-
 God... oh put thy trust, For it is He who saith it... Shall a man — tal then

f *p*

Andante non troppo (♩ = 60).

— met — le doute est-il per — mis?
 doubt — what heav'n itself or — dains?

pp

seen - do.

dim. *p* *pp*

L'ANGE RAPHAËL,

Va! Go! To To

B.

bi - e Et - sois sans crain - te
bi - as. In - heav'n be - liev - ing...

De ton pè - re, de ton pè - re com - ble l'es -
 And thy fath - er... and thy fath - er... eno - more shall

- poir Aies foi dans la vo - lon - té
 From God thy miss - ion high re -

cresc.
 sain - te, dans la vo - lon - té sain - te
 - ceiv - ing... thy miss - ion high re - ceiv - ing...

dim.
 Qui te dicte i - ci ton de - voir!
 For de - ba - teth eno - en thee!

dim. *Ped.* *p* *

LE VIEUX JOBIE.

Va! mon fils Et sois sans
Come! my son! In heav'n be

V
T. crain - te, De ton pé - re, de ton pé - re
- liev - - ing... And thy fath - - er... and thy fath - - er...

V
I. com - - ble l'es - - poir. Aies foi
once - - more shall see... From God...

V
V. dans la vo - lon - té sain te,
thy miss - ion high re - ceiv - ing...

V¹
T.
Dans la vo - lon - té sain - te Qui te
thy miss - ion high re - ceiv - ing, For Je -

Ped. *crese.*

V¹
T.
dicte i - ci ton de - voir, Qui te dicte i - ci ton de -
- ho - vah bath cho - sen thee! For Je - - ho - vah bath cho - sen...

Ped. *p*

L'ANGE RAPHAËL.

Va To - bi - e
Go! To - bi - as

ANNE.

Va, va, mon - fils!
Go! dear - est son...

LE JEUNE TOBIE.

Viens, Sei - gneur! et bannis ma
Lord my God! in thy grace he -

V¹
T.
voir. Va mon fils!
thee! Go! my son!

pp Ped. *Ped.*

cresc.

R. et sois sans crainte De ton
in heav'n believ-ing And thy

A. et sois sans crainte Va,
in heav'n believ-ing Go!

Jue T. crainte De mon père, de mon père
liev-ing... That my fath-er... that my fath-er

Vx T. et sois sans crainte De ton
in heav'n believ-ing... And thy

Ped. * *cresc.*

R. père comble l'espoir:
fath-er once more shall see!...

A. comble notre espoir:
once more shall he see!...

Jue T. comble l'espoir: Viens, j'ai
once more shall see!... From thy

Vx T. père comble l'espoir: Aies
fath-er once more shall see!... From

dim. *p* *pp* Ped. *

grace.

R.
Aies foi dans la vo-lon-té sain-te
From God... thy mis-sion high re-ceive-ing...

A.
Aies foi dans la vo-lon-té sain-te
From God... thy mis-sion high re-ceive-ing...

T.
foi dans la vo-lon-té sain-te,
throug my mis-sion high re-ceive-ing...

V.
foi dans la vo-lon-té sain-te
heav-en thy mis-sion re-ceive-ing

P.
Ped. * Ped. * Ped. *

R.
Qui te dicte i-ci
For Je-ho-vah chose...

A.
Qui te dicte i-ci
For Je-ho-vah chose...

T.
dans la vo-lon-té sain-te Qui me
my mis-sion high re-ceive-ing, For then

V.
Qui te dicte i-ci
For Je-ho-vah chose...

P.
PP Ped. * Ped. *

R.
ton de voir Qui te
ex - en thee! For - de

A.
ton de voir Qui te
ex - en thee! For - de

Juc
T.
dicte i - ci mon de voir Dans la vo - lon - té
ou - ly all glo - ry - be! My mis - sion high - re -

V.
T.
ton de voir Qui te
ex - en thee! For - de

Ped. * Ped. * Ped. *

R.
dicte i - ci ton de voir.
- hov - ah bath chos - en thee!

A.
dicte i - ci ton de voir.
- hov - ah bath chos - en thee!

Juc
T.
sain - te Qui me dicte i - ci mon de voir.
- ceiv - tug, To thee ou - ly all glo - ry - be!

V.
T.
dicte i - ci ton de voir.
- hov - ah bath chos - en thee!

Ped. * Ped. * Ped. * p pp

T. Va, — To - bi - e et sois sans
 Go! — To - hi - as... in heav'n be -

A. Va, — mon fils! — et sois sans crain - te
 Go! — my son... — in heav'n be - liev - ing...

T. Viens, Sei - gneur! et bannis ma
 Lord my God!... in - the grace be -

T. Va, — mon fils! — et sois sans crain - te
 Go! — my son... — in heav'n be - liev - ing...

T. *cresc.*
 crain - te De ton père
 - liev - ing... And thy fath - er...

A. *cresc.*
 De ton père, va,
 And thy fath - er... er...

T. *cresc.*
 crain - te De mon père
 - liev - ing... That my fath - er...

T. *cresc.*
 De ton père, va,
 And thy fath - er... er...

ppp

Ped. *

Adagio. tempo.

R.
com - ble l'es - poir.
shall see a - gain!

A.
com - ble l'es - poir.
shall see a - gain!

Juc.
T.
com - ble l'es - poir.
shall see a - gain!

Vx.
T.
com - ble l'es - poir.
shall see a - gain!

Adagio. pp tempo.

ppp
Ped.

INVOCATION.

(Le jeune Tobie prie en silence et avec fervent, pendant qu'il opère le miracle sur les yeux de son père)

№ 6. (Tobias prays fervently while the miracle takes place)

Adagio molto.

PIANO. *pp* *cresc.*

dim. *p* *p* *pp* *cresc.*

1^a 2^a

*seen - do. Ped. ** *dim.* *p* *pp*

cresc. *dim.* *p* *pp*

cresc. *dim.* *pp* *PPP* *Ped.*

RÉCIT ET QUATUOR.

NO 7.

Adagio molto.

L'ANGE RAPHAËL

ANNE.

LE JEUNE TOBIE.

LE VIEUX TOBIE.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHOEUR.

PIANO.

Adagio molto.

p *pp* *ppp*

Ped. ☆

ppp Ped. ☆

Ped. ☆

pp

cre - - scen - - do *dim.*

p Ped. *

cre - scen - - do mol - - to.

f *ff*

LE VIEUX TOBIE.

Recit.

Tempo.

N'est-ce point une erreur...
What is this that I feel?

p *col canto.*

Recit.

Tempo.

ou l'effet d'un vain son_ge?
Am I then wild_ly dreaming?

Recit. Tempo.

VX
T.

Le voile épais de mes yeux S'abaisse, disparaît et mon regard se plonge
For now the veil o'er my sight... Is lifted clean away!... And on my sense bright beaming

col canto. p Tempo. cre - scen

RAPHAËL. Mod^{to} maestoso. *sf sfz*

Il voit! He sees!

ANNE. *sf sfz*

Il voit! He sees!

LE JEUNE TORIE. *sf sfz*

Il voit! He sees!

VX
T.

Dans l'immensité des cieux Je vois! Je vois!
Now breaketh the light of day!... I see! I see!

CHŒUR. *sf sfz*

Il voit! He sees!

8 Mod^{to} maestoso *sf*

do mol to

p

R.
 Ô mon Dieu
 Oh my God!

A.
 Ô mon Dieu
 Oh my God!

T.
 Il re-commence à
 Light to his soul

VX
 T.
 Je re-commence à vi-vre
 Light to my soul is flow- ing

p

Ped. ☆ Ped. ☆

R.
 Ô mon Dieu!
 Oh my God!

A.
 Ô mon Dieu!
 Oh my God!

T.
 vi-vre Il re-commence à
 flow- ing New life with- in him

VX
 T.
 Je re-commence à vi-vre Mon
 New life with- in me glow- ing My

p

Ped. ☆ Ped. ☆

R. Qui peut dou-ter de
Who then shall dare to

A. Qui peut dou-ter de
Who then shall dare shall

1^{re} T. vi- vre Mon Dieu! qui peut dou-
glow - - - ing, My God! who then shall

VX T. Dieu! Mon Dieu! qui peut dou-
God! My God! who then shall

cresc.

Ped. Ped.

R. ta gran- deur.
doubt thy might?

A. - ter de ta gran- deur.
dare to doubt thy might?

1^{re} T. - ter de ta gran- deur.
dare to doubt thy might?

VX T. - ter de ta gran- deur.
dare to doubt thy might?

dim. *p*

Ped. Ped.

R. *La nuit ré - gnait*
Long hid in night....

A. *La nuit ré - gnait*
Long hid in night....

1^{re} T. *La nuit ré - gnait*
Long hid in night....

V^{cl} T. *La nuit ré - gnait*
Long hid in night....

p
Ped. * Ped. * Ped.

R. *et son regard s'en - i - vre*
Now shrink his eyes from thy bright skies,

A. *et son regard s'en - i - vre Dans*
Now shrink his eyes from thy bright skies, Too

1^{re} T. *- gnait et son regard s'en -*
night... Now shrink his eyes from

V^{cl} T. *et mon regard s'en - i - vre*
Now shrink his eyes from thy bright skies,

cresc. *dim.*
Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

R. *La nuit ré - gnait*
Long hid in night!....

A. *La nuit ré - gnait*
Long hid in night!....

U. T. *La nuit ré -*
Long hid in

V. T. *La nuit ré - gnait*
Long hid in night!....

p
 Ped. * Ped. * Ped. *





R. *et son regard s'en - i - vre*
Now shrink his eyes from thy bright skies,

A. *et son regard s'en - i - vre Dans*
Now shrink his eyes from thy bright skies, Too

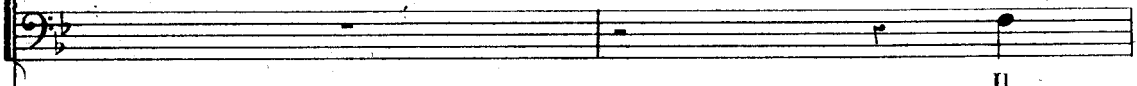
U. T. *- gnait et son regard s'en -*
night!... Now shrink his eyes from





V. T. *et mon regard s'en - i - vre*
Now shrink his eyes from thy bright skies,

cresc. *dim.*
 Ped. * Ped. * Ped. *

R. 
A. 
T. 
Vx T. 
vois _____ je vois! _____
see _____ I see! _____






cre - 
Ped.  * Ped.  *

R. *voit!* _____ *il* *voit!* _____
sees! _____ *He* *sees!* _____

A. *voit!* _____ *il* *voit!* _____
sees! _____ *He* *sees!* _____

Ju^e T. *voit!* _____ *il* *voit!* _____
sees! _____ *He* *sees!* _____

VX T. *Je recommence à vi - - - vre,*
Light to my soul is flow - - - ing

voit! _____ *il* *voit!* _____

sees! _____ *He* *sees!* _____

voit! _____ *il* *voit!* _____

seen - - - do mol - - -

Ped. ☆ Ped. ☆

R. *Il re - commence à vi - vre!*
 Great his soul is flow - ing!

A. *Il re - commence à vi - vre!*
 Light to his soul is flow - ing!

1st T. *Il re - commence à vi - vre!*
 Light to his soul is flow - ing!

V^c T. *Je re - commence à vi - vre!*
 Light to my soul is flow - ing!

Il re - commence à vi - vre!

Light to his soul is flow - ing!

Il re - commence à vi - vre!

to

ff

Ped. * Ped.

Più lento

R. *ff* Qui peut dou - ter Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran -
 Oh Lord our God... Oh Lord our God, who then shall dare to

A. *ff* Qui peut dou - ter O mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran -
 Oh Lord our God... Oh Lord our God, who then shall dare to

1^{re} T. *ff* Qui peut dou - ter Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran -
 Oh Lord our God... Oh Lord our God, who then shall dare to

V. *ff* Qui peut dou - ter Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran -
 Oh Lord our God... Oh Lord our God, who then shall dare to

Più lento.

rit. Adagio.

R. *ff* - deur, Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur
 doubt thy might? — who then shall dare to doubt thy might?

A. *ff* - deur, Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur
 doubt thy might? — who then shall dare to doubt thy might?

1^{re} T. *ff* - deur, Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur
 doubt thy might? — who then shall dare to doubt thy might?

V. *ff* - deur, Mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur
 doubt thy might? — who then shall dare to doubt thy might?

Soprani.

ff O mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur

Ténors.

ff doubt thy might? — who then shall dare to doubt thy might?

Basses.

ff O mon Dieu qui peut dou - ter de ta gran - deur

ff rit. Adagio.

AIR.

No 8.

Moderato. (♩ = 72)

L'ANGE RAPHAËL

Bé_nis_sez Dieu dont la mi_sé_ri -
Thanks give to God! whose grace and lov_ing

PIANO.

_cor_de Vient en ce jour vous pro_té_ger -
kind_ness, Have in this day, light_ed on thee...

dim. *p*

Mais des grâ_ces qu'il vous ac_cor-de Je ne suis -
For the mer_cy... that cured thy blindness, To that God...

pp

Andante non troppo. (♩ 66)

R. *moi que l'hum _ ble mes _ sa _ ger*
God who sent me, prais _ es be!

pp cresc.

R. *Je suis Ra _ pha_él un des an _ ges Proster _*
Raph _ ael I am called... 'mong the ang _ els who are

f rit pp cresc.

Ped. * Ped. * Ped. *

R. *_ nés devant le Sei _ gneur C'est moi qui chante les lou _*
bow'd be _ fore the throne Con _ tin _ ual _ ly to heav'n pro _

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

R. *_ an _ ges De no _ tre di _ vin cre _ a _ teur Pour*
_ claim _ ing! That God is the Lord a _ lone!... On

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

R. mettre un terme à ta souf - fran - ce Par son ordre envo - yé du
 earth my starry wings I fold - ed, sent by God to re - move thy

8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. ciel J'em - por - te ta re - connais - san - ce Au
 heav'n... And now thy grateful praises hear - ing, To

8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. pied de son trône é - ter - nel J'em - por - te ta re - connais -
 heav'n I shall soar back a - gain!... And now thy grateful praises

8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. - san - ce Au pied de son trône é - ter -
 hear - ing, To heav'n I shall soar back a -

8-

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R

nel gain!... Au pied de son trône To heav'n I shall soar

8-

-cre seen

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

R

é - ter - nel back a - gain!

do

f

Ped. * Ped.

R

8-

dim.

smorzando.

sempre Ped.

8-

pp

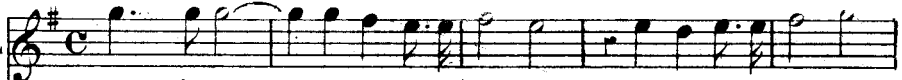
*

FINAL.

N^o 9.

Un poco più lento.

L'ANGE RAPHAËL

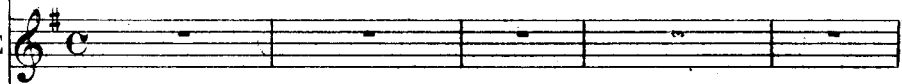


Gloire à Dieu — puissance infi_ni_e, puissance infi_ni_e
 Praise to God! — who reigneth for ev_er, who reigneth for ev_er,

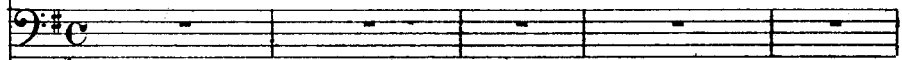
ANNE.



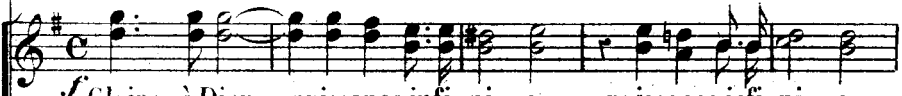
LE JEUNE TOBIE



LE VIEUX TOBIE.



CHŒUR
 D'ANGES INVISIBLES.

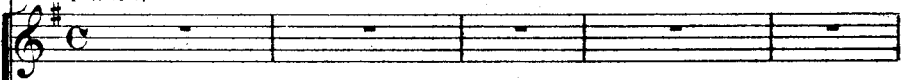


f Gloire à Dieu — puissance infi_ni_e, puissance infi_ni_e



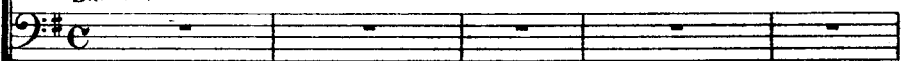
f Praise to God! — who reigneth for ev_er, who reigneth for ev_er,

Ténors.



CHŒUR
 D'HOMMES

Basses.



Un poco più lento.

PIANO

Musical staff for PIANO, grand staff (treble and bass clefs), key of D major, common time. The piece concludes with a piano (p) and pianissimo (pp) dynamic. The right hand has a fermata over the final chord. The left hand has a fermata over the final bass line. A 'Ped.' marking is present at the bottom right.

Ped.

R.

Auguste et sainte ma_jes - té — Que ta clé - mence soit bé -
 Let all his ho - ly name a - dore! — Whose wondrous mercy faileth

Auguste et sainte ma_jes - té — Que ta clé - mence soit bé -

Let all his ho - ly name a - dore! — Whose wondrous mercy faileth

8-
 pp
 Ped.

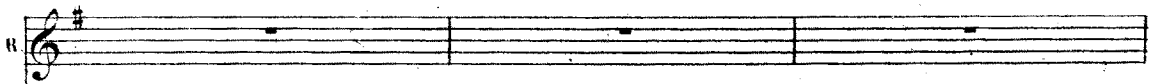
R.

- ni - e Partout et dans l'é - ter - ni - té. —
 nev - er, Whose truth en - dur - eth ev - er more! —

- ni - e Partout et dans l'é - ter - ni - té. —

nev - er, Whose truth en - dur - eth ev - er more! —

8-
 p cresc
 Ped. *



ANNE.

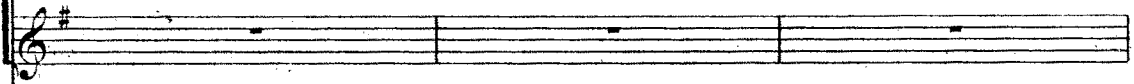
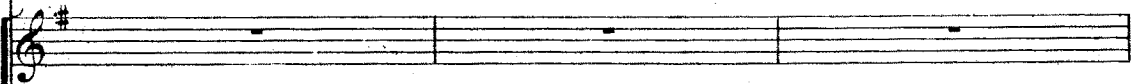
f Bé - nis - sons le Sei - gneur a - do - rons sa puis -
 Oh give thanks un - to God... for all his lov - ing

LE JEUNE TOBIE.

f Bé - nis - sons le Sei - gneur a - do - rons sa puis -
 Oh give thanks un - to God... for all his lov - ing

LE VIEUX TOBIE.

f Bé - nis - sons le Sei - gneur a - do - rons sa puis -
 Oh give thanks un - to God... for all his lov - ing



f Bé - nis - sons le Sei - gneur a - do - rons sa puis -

f Oh give thanks un - to God... for all his lov - ing

f

Ped. * Ped. * Ped. *

R.
 Gloire à Dieu —
 • Praise to God! —

A.
 - san - - ce Que l'accent — de nos voix — aux
 kind - - ness! Ev'ry land... — ev'ry age... — ex...

J.
 T.
 - san - - ce Que l'accent — de nos voix — aux
 kind - - ness! Ev'ry land... — ev'ry age... — ex...

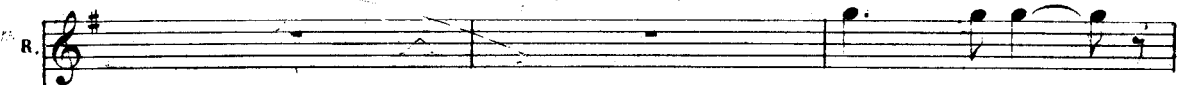
V.
 T.
 - san - - ce Que l'accent — de nos voix — aux
 kind - - ness! Ev'ry land... — ev'ry age... — ex...

Gloire à Dieu — —

Praise to God! — —

- san - - ce Que l'accent — de nos voix — aux
 kind - - ness! Ev'ry land... — ev'ry age... — ex...

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. 

Gloire à Dieu! —
Praise to God! —

A. 

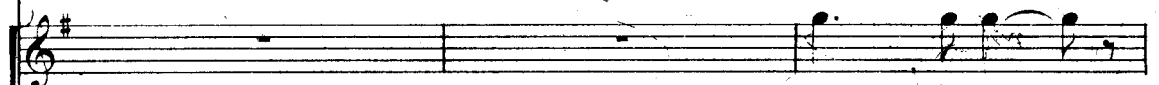
- but _____ de la re - con - nais - san - ce
Heav'n! _____ who light - en - eth our blind - ness...

Jne T. 

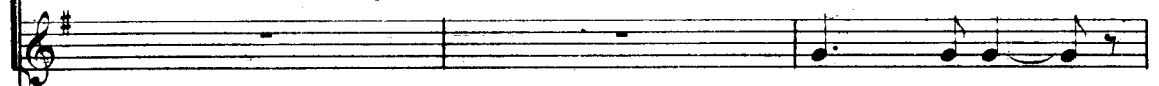
- but _____ de la re - con - nais - san - ce
Heav'n! _____ who light - en - eth our blind - ness...

Vce T. 

- but _____ de la re - con - nais - san - ce
Heav'n! _____ who light - en - eth our blind - ness...



Gloire à Dieu! —



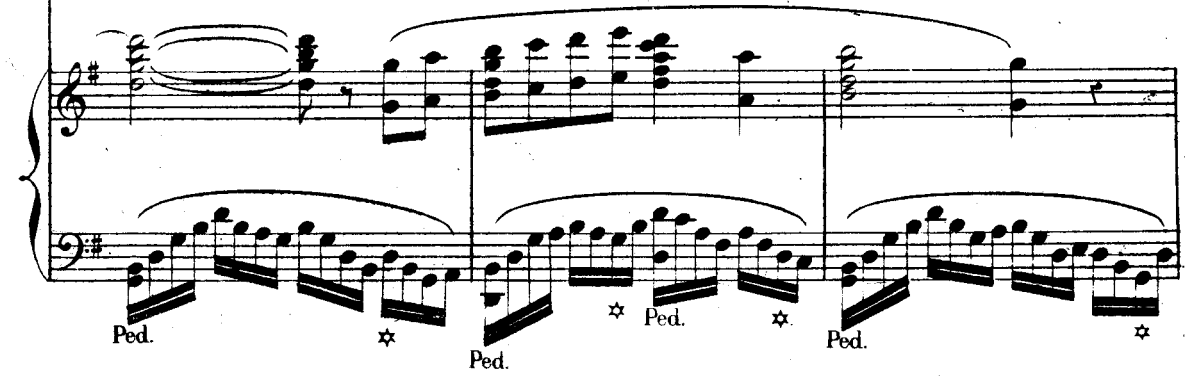
Praise to God! —



- but _____ de la re - con - nais - san - ce



Heav'n! _____ who light - en - eth our blind - ness...



Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R.
V.
OP.
T.
V.
T.
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

De ses bien-faits, de ses bien-faits por-te le souve-
Grate-ful we pray... while all thy mer-cies to us we pro-

De ses bien-faits, de ses bien-faits por-te le souve-
Grate-ful we pray... while all thy mer-cies to us we pro-

De ses bien-faits, por-te le souve-
Grate-ful we pray... mer-cies to us we pro-

De ses bien-faits de ses bien-faits por-te le souve-
while all thy mer-cies to us we pro-

Grate-ful we pray... por-te le souve-
mer-cies to us we pro-

R
 Dans l'é - ter - ni - té
 Praise he - un - to God!

A
 - nir De ses bienfaits, de ses bienfaits
 - claim! Grate - ful we pray... grate - ful we pray...

TH
 - nir De ses bienfaits, de ses bienfaits
 - claim! Grate - ful we pray... grate - ful we pray...

VX
 T. - nir De ses bienfaits, de ses bienfaits
 - claim! Grate - ful we pray... grate - ful we pray...

Dans l'é - ter - ni - té

Praise he - un - to God!

- nir De ses bienfaits, de ses bienfaits
 - claim!

- nir Grate - ful we pray... grate - ful we pray...
 - claim!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

R. *Gloire à Dieu!*
Praise to God!

A. *rit.*
por - te le sou - ve - nir
bless - ing thy ho - ly name! *Gloire à Dieu!*
Praise to God!

T. *por - te le sou - ve - nir*
bless - ing thy ho - ly name! *Gloire à Dieu!*
Praise to God!

V. *por - te le sou - ve - nir*
bless - ing thy ho - ly name! *Gloire à Dieu!*
Praise to God!

Gloire à Dieu!
Praise to God!

rit. *ff*
por - te le sou - ve - nir *Gloire à Dieu!*

bless - ing thy ho - ly name! *ff*
Praise to God!

rit. *ff dim.* *pp* *ff dim.*
Ped. Ped. Ped. Ped.

fff Adagio.

R. *fff*
 Gloire à Dieu! — Gloire à Dieu! —
 Praise to God! — Praise to God! —

A. *fff*
 Gloire à Dieu! —
 Praise to God! —

me T. *fff*
 Gloire à Dieu! —
 Praise to God! —

vx T. *fff*
 Gloire à Dieu! —
 Praise to God! —

fff
 Gloire, à Dieu! — Gloire à Dieu! —

fff
 Praise to God! — Praise to God! —

fff
 Gloire à Dieu!

fff
 Praise to God! —

Adagio.

8-
pp *fff* *dim.* *p* *pp*
 Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
 * * *

PARTITIONS CHANT ET PIANO

Table with 4 columns: Author/Title, No. 101, No. 102, No. 103. Lists various musical partitions such as 'Gratry, Les Deux Avaras', 'Offenbach, Fiancée et Jeune', 'Mozart, Anal font toutes (Carré et Barbier)', etc.